



# 6V6 Amp

JAZZ & BLUES



**MANUALE D'USO  
OPERATING MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
BENUTZER-HANDBUCH**



Worldwide Distribution  
**FBT elettronica SpA**

Guglielmo Cicognani, Via Mameli n. 53 48018 FAENZA (RA)

Tel. +39 0546 620480

[www.cicognaniamps.com](http://www.cicognaniamps.com)

Mail: [italia@cicognaniamps.com](mailto:italia@cicognaniamps.com) / [export@cicognaniamps.com](mailto:export@cicognaniamps.com) / [support@cicognaniamps.com](mailto:support@cicognaniamps.com)

L'amplificatore 6V6 è uno dei prodotti più caratteristici di Cicognani; rappresenta un ottimo strumento per ottenere delle sonorità molto calde e corpose, che ben si adattano a generi come jazz-blues / rock-blues.

L'impostazione dell'ampli è monocanale, quindi non è dotato di distorsione interna ma, allo stesso tempo, rispetta la tradizione dei vecchi ampli valvolari di una volta.

Lo stadio finale è classe "A" e tutti i componenti usati sono di ottima qualità; è dotato di due altoparlanti Jensen da 10" con magneti in alnico capaci di erogare la potenza più che sufficiente per poter suonare "live" in qualsiasi situazione e allo stesso tempo è di dimensioni compatte, un peso molto contenuto, quindi facilmente trasportabile.

L'amplificateur 6V6 fait partie des produits les plus caractéristiques de l'entreprise Cicognani ; il permet d'obtenir des sons à coloration chaude et consistante, particulièrement adaptés aux styles de musique jazz blues / rock blues.

L'ampli dispose d'un canal mono, ce qui signifie qu'il n'est pas équipé de distorsion interne ; cependant, il perpétue la tradition des vieux amplificateurs à lampes.

Le stade final est de classe « A » et tous les composants utilisés dans la fabrication de l'amplificateur sont de première qualité. Il est équipé de deux hauts-parleurs Jensen de 10" avec des aimants en Alnico, capables de fournir une puissance plus que suffisante pour pouvoir jouer en « live », dans n'importe quelle situation. Grâce à ses dimensions compactes et son poids réduit, il est facilement transportable.

*6V6 amplifier is one of the most characteristic products by Cicognani, it represents a most excellent instrument to achieve very warm and dense sonorities, which are suitable to jazz-blues/rock-blues styles.*

*The amp setting is monochannel, therefore it is not equipped of internal distortion but, at the same time, it respects the tradition of the old all-valve amps of time ago.*

*The end stage is class "A" and all the components used are of best quality, it is equipped of two speakers Jensen by 10" with "alnico" magnets able to supply more than enough power to play "live" in any situation and at the same time it is of compact size, with a very limited weight, therefore easy to move.*

*Der Verstärker 6V6 zählt zu den charakteristischsten Produkten von Cicognani; er stellt ein ausgezeichnetes Instrument für eine sehr warme und satte Klangfülle dar, die bei Musikrichtungen wie Jazz-Blues oder Rock-Blues besonders gut zur Geltung kommt.*

*Der Verstärker verfügt über eine Monokanal-Einstellung und ist daher nicht mit einer internen Distorsion ausgestattet. Er bleibt jedoch der Tradition der alten Röhrenverstärker von damals treu.*

*Die Endstufe ist Klasse "A" und sämtliche verwendete Komponenten sind von höchster Qualität. Er ist mit zwei 10"-Lautsprechern von Jensen mit "Alnico"-Magneten ausgestattet, welche die Leistung auf eine mehr als ausreichende Weise wiedergeben können und somit bestens für Live-Performances geeignet sind. Seine kompakten Abmessungen sowie sein geringes Gewicht sorgen zudem für einen einfachen Transport.*

**ATTENZIONE**RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO  
NON APRIRE

PER EVITARE IL RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO  
NON USARE UTENSILI MECCANICI ALL'INTERNO  
CONTATTARE UN CENTRO DI ASSISTENZA QUALIFICATO

PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDIO O DI SHOCK ELETTRICO  
NON ESPORRE L'APPARECCHIATURA ALLA PIOGGIA  
O ALL'UMIDITÀ

**WARNING**RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK  
NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE  
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK  
DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE

**ATTENTION**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE  
NE PAS OUVRIR

POUR ÉVITER LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE  
NE PAS UTILISER D'OUTILS MÉCANIQUES À L'INTÉRIEUR  
CONTACTER UN CENTRE D'ASSISTANCE QUALIFIÉ

POUR ÉVITER LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE  
NE PAS EXPOSER L'APPAREILLAGE À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ

**VORSICHT**STROMSCHLAGGEFAHR  
NICHT OFFNEN

STROMSCHLAGGEFAHR NICHT DEN DECKEL ÖFFNEN  
WENDEN SIE SICH AN EINEN QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST

UM RISIKEN VON STROMSCHLAG UND BRAND AUSZUSCHLIESSEN  
SETZEN SIE DAS GERÄT KEINEM REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS

- \_ Assicurarsi che la tensione di alimentazione della rete elettrica sia la stessa di quella riportata sul pannello posteriore del Vostro apparecchio
- \_ Collegare sempre l'apparecchio ad una presa di alimentazione provvista di connessione a terra
- \_ Verificare il corretto funzionamento dei dispositivi esterni (se utilizzati)
- \_ La conformità dell'apparecchio è evidenziata dal simbolo "CE" riportato sul retro
- \_ Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, umidità, ecc.)
- \_ Controllare periodicamente il cavo di alimentazione e i cavi di collegamento con unità esterne
- \_ In caso di malfunzionamento non tentare di riparare l'ampli da soli: all'interno sono presenti punti pericolosi a corrente e tensione elevati. Affidatevi al più vicino centro di assistenza.

- \_ Be sure that the electric network power supply voltage is the same indicated on the rear nameplate of your equipment
- \_ Always connect the equipment at a power supply socket connected to ground
- \_ Check the correct operation of the external devices (if utilized)
- \_ The equipment conformity is highlighted by the "CE" symbol positioned on the back
- \_ Do not leave the equipment exposed to weather (rain, sunrays, humidity, etc.)
- \_ Check periodically the power supply cable and the connection cables to external units
- \_ In case of malfunction do not try to repair the amp by yourself. Inside the equipment there are dangerous areas with high current and voltage. Rely on the closest service centre.

- \_ Vérifier que la tension d'alimentation du réseau électrique corresponde à celle indiquée sur le panneau postérieur de votre appareil.
- \_ L'appareil doit être toujours branché à une prise de courant reliée à la terre.
- \_ Vérifier le bon fonctionnement des dispositifs externes (si utilisés).
- \_ La conformité de l'appareil est garantie par le symbole « CE » se trouvant sur la partie postérieure.
- \_ Ne jamais exposer l'appareil à des conditions atmosphériques défavorables (telle que la pluie, l'humidité, etc...).
- \_ Contrôler régulièrement le câble d'alimentation et les câbles de raccordement aux unités externes.
- En cas de mauvais fonctionnement, ne jamais essayer de réparer l'appareil soi-même : en effet, il contient des pièces dangereuses sous haute tension et porteuses de courant. Contacter le centre d'assistance le plus proche de chez vous.

- \_ Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung des Stromkreises dieselbe ist wie jene, die auf der Rückseite Ihres Gerätes angegeben ist.
- \_ Verbinden Sie das Gerät stets mit einer geerdeten Steckdose.
- \_ Überprüfen Sie die korrekte Funktionsweise der externen Geräte (falls verwendet).
- \_ Die Konformität des Gerätes wird durch das Symbol "CE" auf der Rückseite bestätigt.
- \_ Setzen Sie das Gerät keinen ungünstigen Witterungsbedingungen aus (Regen, Sonne, Feuchtigkeit, usw.).
- \_ Überprüfen Sie regelmäßig das Stromkabel sowie die Verbindungskabel zu den externen Einheiten.
- \_ Versuchen Sie nicht, den Verstärker selbst zu reparieren, falls dieser nicht ordnungsgemäß funktionieren sollte, denn in seinem Inneren sind gefährliche Stellen mit hohen Stromstärken und Spannungen vorhanden. Wenden Sie sich an das nächste Service-Center.

Il 6V6 è un amplificatore per chitarra realizzato in modo interamente valvolare con buffer loop a fet; per rendere l'apparecchio sempre efficiente consigliamo di attenersi ad alcune norme.

Dopo aver collegato l'ampli alla rete elettrica procedere all'accensione della testata rispettando le seguenti regole:

# Accendere l'ampli tramite l'interruttore luminoso POWER; attendere circa 60 secondi per dare il tempo alle valvole di pre-riscaldarsi: il riscaldamento prolungherà la durata di vita delle valvole.

# Inserire il cavo di connessione chitarra-amp utilizzando la presa jack INPUT; utilizzare solamente cavi per strumenti schermati e di alta qualità.

# Selezionare l'interruttore STANDBY in posizione ON (l'ampli risulterà in modalità di funzionamento). Utilizzare l'interruttore STANBY invece di POWER nelle pause brevi.

# Per lo spegnimento dell'ampli chiudere prima l'interruttore STANDBY e in seguito l'interruttore POWER.

*6V6 is an amplifier for guitar realized in a full all-valve way with fet buffer loop; in order to keep the equipment always efficient we suggest to follow some rules.*

*After having connected the amp to the electric network turn-on the head respecting the following rules:*

*# Turn-on the amp by the luminous POWER switch, wait approx 60 seconds to let the valves pre-heat. heating will prolong the valves life.*

*# Fit the guitar-amp connection cable using the INPUT jack socket, using only high quality shielded cables for instruments.*

*# Move the STANDBY switch on ON position (the amp is in operation mode). Use the STANDBY switch instead of POWER for short breaks.*

*# To turn-off the amp first close the STANDBY switch and afterwards the POWER switch.*

L'amplificateur 6V6 pour guitare fonctionne uniquement à lampes avec buffer loop à FET. Pour un bon fonctionnement de l'appareil, il est recommandé de suivre quelques règles de base.

Après avoir débranché l'amplificateur du courant électrique, allumer la tête en respectant les règles suivantes :

# Appuyer sur l'interrupteur lumineux POWER pour allumer l'amplificateur ; attendre 60 secondes pour laisser aux lampes le temps de se réchauffer : la phase de chauffe permet de prolonger la durée de vie des lampes.

# Brancher le câble guitare-ampli en utilisant la prise Jack INPUT ; veiller à utiliser des câbles protégés et d'excellente qualité.

# Positionner l'interrupteur STANDBY sur ON (l'ampli est alors prêt à fonctionner). En cas de pauses brèves, appuyer sur l'interrupteur STANDBY et non sur celui de POWER.

# Avant d'éteindre l'appareil, fermer d'abord l'interrupteur STANDBY puis l'interrupteur POWER.

*Der 6V6 ist ein Gitarrenverstärker, der zur Gänze einen Röhrenverstärker mit Loop-Buffer mit FET darstellt. Um das Gerät immer so effizient wie möglich nutzen zu können, empfehlen wir Ihnen, sich an die Normen zu halten.*

*Nachdem Sie den Verstärker am Stromnetz angeschlossen haben, können Sie das Gerät einschalten. Beachten Sie dabei jedoch folgende Regeln:*

*# Schalten Sie den Verstärker über den beleuchteten Schalter POWER ein; warten Sie ca. 60 Sekunden, damit sich die Röhren vorwärmen können und deshalb eine längere Lebensdauer erreichen.*

*# Schließen Sie das Verbindungskabel zwischen Verstärker und Gitarre über den Anschluss INPUT an; verwenden Sie ausschließlich qualitativ hochwertige Kabel für isolierte Instrumente.*

*# Stellen Sie den Schalter STANDBY auf die Position ON (der Verstärker ist nun betriebsbereit). Für kurze Pausen verwenden Sie den Schalter STANBY anstelle von POWER.*

*# Um den Verstärker auszuschalten, betätigen Sie zunächst den Schalter STANDBY und anschließend den Schalter POWER.*

## SEZIONE PREAMP

### INGRESSO PRE:

-Impedenza >470kOhm

### CANALE CLEAN:

-Livello di ingresso -34dBV-20mV

-Livello di ingresso min. 3mV RMS

-Livello di ingresso max. 1V RMS

### USCITA SLAVE:

-Impedenza < 47kOhm

-Livello -10dB 300mV

### TIPO DI VALVOLE:

-3 x 12AX7WC

## SEZIONE AMP

### POTENZA:

-20W RMS su 4 Ohm con valvole 6V6

-30W RMS su 4 Ohm con valvole 5881/6L6GC

### RISPOSTA IN FREQUENZA:

-+0, -3dB 150Hz a 16kHz @20W su 8 Ohm

### HUM & NOISE:

->80dB

### TIPO DI VALVOLE:

-2 x 6V6EH o 2 x 5881

## GENERALI

-DIMENSIONI (mm): 600 x 480 x 300

-PESO: 16kg

-ALIMENTAZIONE: 110/230Vac - 60/50Hz

## SECTION PRÉAMP

### ENTRÉE PRÉ:

-Impédance >470kOhm

### CANAL CLEAN:

-Niveau d'entrée -34dBV-20mV

-Niveau d'entrée min. 3mV RMS

-Niveau d'entrée max. 1V RMS

### SORTIE SLAVE:

-Impédance < 47kOhm

-Niveau -10dB 300mV

### TYPE DE LAMPES:

-3 x 12AX7WC

## SECTION AMP

### PUISSANCE:

-20W RMS sur 4 Ohm avec lampes 6V6

-30W RMS sur 4 Ohm avec lampes 5881/6L6GC

### FRÉQUENCE DE RÉPONSE:

-+0, -3dB 150Hz a 16kHz @20W sur 8 Ohm

### HUM & NOISE:

->80dB

### TYPE DE LAMPES:

-2 x 6V6EH ou 2 x 5881

-DIMENSIONS (mm): 600 x 480 x 300

-POIDS: 16kg

-ALIMENTATION: 110/230Vac - 60/50Hz

## PREAMP SECTION

### PRE INPUT :

-Impedance >470kOhm

### CLEAN CHANNEL :

-Input level -34dBV-20mV

-Min. input level 3mV RMS

-Max. input level 1V RMS

### SLAVE OUT :

-Impedance < 47kOhm

-Level -10dB 300mV

### TYPE of TUBES:

-3 x 12AX7WC

## AMP SECTION

### POWER:

-20W RMS to 4 Ohm with 6V6 tubes

-30W RMS to 4 Ohm with 5881/6L6GC tubes

### FREQUENCY RESPONSE:

-+0, -3dB 150Hz a 16kHz @20W to 8 Ohm

### HUM & NOISE:

->80dB

### TYPE of TUBES:

-2 x 6V6EH or 2 x 5881

-DIMENSIONS (mm): 600 x 480 x 300

-WEIGHT: 16kg

-POWER SUPPLY: 110/230Vac - 60/50Hz

## ABSCHNITT VORVERSTÄRKER

### EINGANG VORVERSTÄRKER :

-Impedanz >470kOhm

### KANAL CLEAN :

-Eingangspegel -34dBV-20mV

-Min. Eingangspegel 3mV RMS

-Max. Eingangspegel 1V RMS

### AUSGANG SLAVE :

-Impedanz < 47kOhm

-Pegel -10dB 300mV

### RÖHRENTYP:

-3 x 12AX7WC

## ABSCHNITT VERSTÄRKER

### LEISTUNG:

-20W RMS bei 4 Ohm mit Röhren 6V6

-30W RMS bei 4 Ohm mit Röhren 5881/6L6GC

### FREQUENZGANG:

-+0, -3dB 150Hz a 16kHz @20W to 8 Ohm

### HUM & NOISE:

->80dB

### RÖHRENTYP:

-2 x 6V6EH or 2 x 5881

-ABMESSUNGEN (mm): 600 x 480 x 300

-GEWICHT: 16kg

-STROMVERSORGUNG: 110/230Vac - 60/50Hz

Le valvole usate per il "6V6 AMP" sono state costruite e scelte secondo criteri di alta qualità e dispongono di una lunga durata di vita. Dopo un certo periodo di utilizzo le valvole evidenziano segni di consumo (alto livello di microfonia, tendenza a ronzare, perdita nelle frequenze alte, perdita di potenza, ecc.), e vanno sostituite:

- # Spegner e l'amplificatore e disconnetterlo dalla rete elettrica
- # Quando si sostituisce la valvola di potenza assicurarsi di rilasciare il fermo posto sulla base; questo tipo di valvola è dotata di una baionetta che ne indica l'esatto senso di montaggio
- # Quando si cambiano le valvole di preamplificazione si deve usare la stessa attenzione; qui, il corretto senso di montaggio è dato da una incisione alla base della valvola
- # Le valvole 6V6EH possono essere sostituite con altre di tipo 5881/6L6GC

#### # STANDARD SETUP

Di serie l'ampli utilizza valvole di tipo 12AX7WC/6V6EH adatte ad esaltare il tono sonoro creato da strumenti con pick-up di tipo "single coil". Gli strumenti equipaggiati da pick-up "humbucker", essendo molto più potenti, aumentano la quantità di Gain disponibile.

#### # ULTRACLEAN SETUP

Se si vuole ottimizzare la pulizia del suono in abbinamento a strumenti "humbucker" si consiglia l'utilizzo di valvole con minore fattore di guadagno (12AX7WA)

*The valves used for the "6V6 AMP" have been manufactured and chosen in accordance to high quality criteria and are featured by a long life. After a certain time of use the valves show wear-out signs (high microphonic levels, tendency to humming, high frequency losses, power loss, etc.) and have to be replaced:*

- # Turn-off the amplifier and disconnect it from the electric network*
- # When the power valve is being replaced ensure to release the retainer positioned on the base, this kind of valve is supplied of a bayonet that indicates the correct assembly direction.*
- # When the preamplifying valves are being replaced it is necessary to pay the same attention, here the correct assembly direction is given by a notch at the valve base.*
- # The valves type 6V6EH can be replaced with other valves type 5881/6L6GC.*

#### # STANDARD SETUP

*By production the amp uses valves type 12AX7WC/6V6EH suitable to enhance the audio tone created by instruments with "single coil" pick-up. The equipment fitted with "humbucker" pick-up, since more powerful, increase the quantity of available Gain.*

#### # ULTRACLEAN SETUP

*If the optimisation of sound cleaning matched to "humbucker" instruments is desired it is suggested to use valves with less gain factor (12AX7WA)*

Les lampes utilisées pour l'ampli 6V6 ont été fabriquées et sélectionnées selon des critères de qualité de haut niveau et possèdent une longue durée de vie. Au bout d'un certain temps, les lampes donnent des signes d'usure évidents (haut niveau de microphonie, tendance à bourdonner, perte des fréquences aiguës, perte de puissance, etc...), il est alors nécessaire de les remplacer :

- # Éteindre l'amplificateur et débrancher la prise de courant ;
- # Lors du remplacement d'une lampe, vérifier que le système de blocage qui est placé sur la base ait été relâché ; ce type de lampe est équipée d'une baionnette qui indique le sens exact du montage.
- # Lors du remplacement des lampes de préamplification, procéder de la même manière ; la seule différence est que le bon sens du montage est indiqué par une incision faite sur la base même de la lampe.
- # Les lampes 6V6EH peuvent être remplacées par des lampes du type 5881/6L6GC.

#### # CONFIGURATION STANDARD

L'amplificateur utilise normalement des lampes de type 12AX7WC/6V6EH qui sont adaptées à rendre le son créé par des instruments possédant un pick-up de type « single coil ». Les instruments équipés de pick-up « humbucker », étant très puissants, augmentent la quantité de Gain disponible.

#### # CONFIGURATION ULTRACLEAN

Pour une optimisation du nettoyage du son associé à des instruments « humbucker », il est conseillé d'utiliser des lampes possédant un niveau de gain mineur (12AX7WA).

*Die für den "6V6 AMP" verwendeten Röhren wurden gemäß hohen Qualitätskriterien gebaut und ausgewählt und bestechen durch ihre lange Lebensdauer. Mit der Zeit können die Röhren*

*Abnutzungerscheinungen aufweisen (hoher Mikrofoniepegel, Surren, Verlust von hohen Frequenzen und Leistung, usw.) und müssen ausgetauscht werden:*

- # Schalten Sie den Verstärker aus und nehmen Sie ihn vom Stromnetz*
- # Vergewissern Sie sich, dass die Haltevorrichtung auf der Basis bleibt, wenn Sie die Leistungsröhren austauschen. Diese Art von Röhren verfügt über ein Bajonett, welches die richtige Montagerichtung anzeigt.*
- # Wenn die Röhren des Vorverstärkers ausgetauscht werden, ist ebenfalls Vorsicht geboten; hier wird die richtige Montagerichtung durch eine Einkerbung an der Basis der Röhren angezeigt*
- # Die Röhren 6V6EH können auch durch andere des Typs 5881/6L6GC ersetzt werden.*

#### # STANDARD SETUP

*Der Verstärker verfügt serienmäßig über Röhren des Typs 12AX7WC/6V6EH, die in der Lage sind, die Klangfarbe von Instrumenten mit "Single Coil"-Pickup zu hervorzuheben. Die Geräte mit "Humbucker"-Pickup sind wesentlich leistungstärker und erhöhen die Quantität des verfügbaren Gains.*

#### # ULTRACLEAN SETUP

*Wenn man die Reinheit des Klanges eines "Humbucker"-Instrumentes optimieren möchte, empfiehlt sich die Verwendung von Röhren mit geringerem Gain-Faktor (12AX7WA).*

La valvola **6V6EH** è il classico tetrodo a fascio, con un suono lineare, una gamma "bassa" potente, medi più "indietro", acuti "chiari" ma senza particolari picchi che la rende adatta a suoni puliti.

La valvola **12AX7WC** è la più recente introduzione della produzione russa; sono valvole robustissime a prova di "tour mondiale" poco o nulla microfoniche, stabili e costanti nelle caratteristiche, a bassissimo rumore.

Le valvole di potenza sono quelle che "lavorano", da esse proviene il volume di suono, perciò si consumano in proporzione con quanto spesso e quanto ad alto volume vengono fatte lavorare. In molti casi lavorano in opposizione (configurazione push-pull) per amplificare il segnale, perciò mentre una valvola "lavora" l'altra "riposa" e viceversa; quindi è sempre necessario sostituirle a coppia per non sbilanciare il sistema.

Lo stadio di preamplificazione è il luogo dove il segnale viene amplificato, critico per quanto riguarda il timbro dell'ampli e che ha la maggiore influenza sul rapporto segnale/rumore; ciascuna valvola di questo stadio ha una funzione ben precisa ed influenza la resa di quel componente.

La lampe **6V6EH** est une tétrode à rayonnement classique, qui possède un son linéaire, une gamme de basses puissante, des fréquences moyennes un peu inférieures, des aigus « clairs » sans pics particuliers ; elle est donc particulièrement à adapter dans la production de sons purs.

La lampe **12AX7WC** est la dernière née issue de la production russe ; il s'agit de lampes résistantes, idéales pour des tournées mondiales, elles sont pas ou peu microphoniques, stables et constantes en terme de caractéristiques techniques et possèdent un faible niveau de bruit.

Les lampes de puissance sont celles qui travaillent : ce sont elles qui produisent le volume du son. Il est donc évident que leur durée de vie dépend de leur niveau d'utilisation et du volume auquel on les fait fonctionner. Dans de nombreux cas, elles travaillent en opposition (configuration de type push-pull) durant l'amplification du signal. Par conséquent, lorsqu'une lampe « travaille », l'autre est « au repos », et vice-versa. Il est nécessaire de remplacer les deux lampes au même moment, et ce, pour ne pas déséquilibrer le système.

Le stade de préamplification est le lieu où le signal est amplifié, il s'agit d'un moment critique pour le timbre de l'ampli, et ce, du fait qu'il a une influence majeure sur le rapport signal-bruit ; chaque lampe de ce stade a une fonction bien précise et influence son bon rendement.

*The 6V6EH valve is the classical beam tetrode, with linear sound, "low" power range, "back positioned" medium range, "clear" treble but without special peaks that makes it suitable for clean sounds.*

*The valve a 12AX7WC is the most recent introduced in the Russian production; they are very strong valves, adapt for "worldwide tour" less or not at all microphonic, stable and steady in its features and at very low noise.*

*The power valves are those that "work", sound volume comes from them, therefore they wear-out in proportion to how often and at what high volume they work. In many cases they work in opposition (push-pull configuration) to amplify the signal, therefore when one valve "works" the other "rests" and vice versa, therefore it is always necessary to replace both of them to avoid unbalancing the system.*

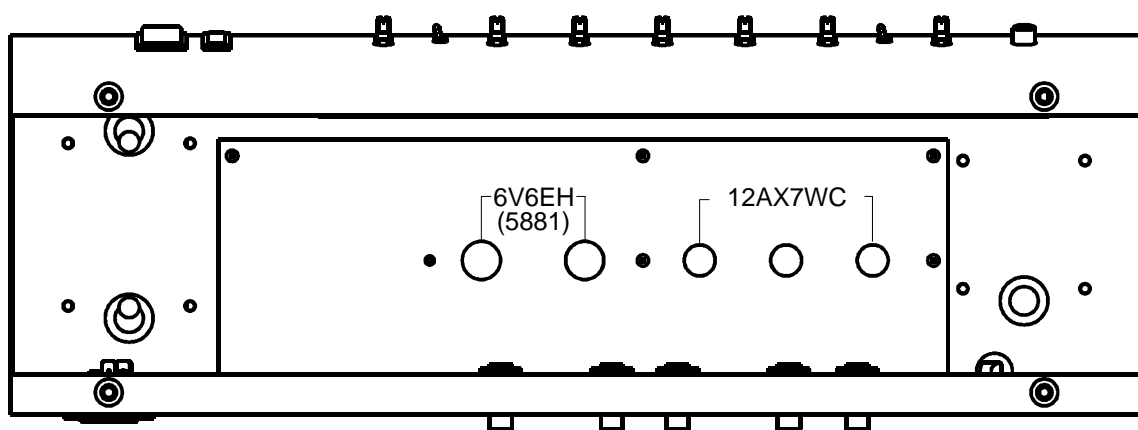
*The preamplification stage is the place where the signal is amplified, critical concerning the amp tone and that has a greatest influence on the signal/noise relation, each valve of this stage has an exact function and influences the yield of that component.*

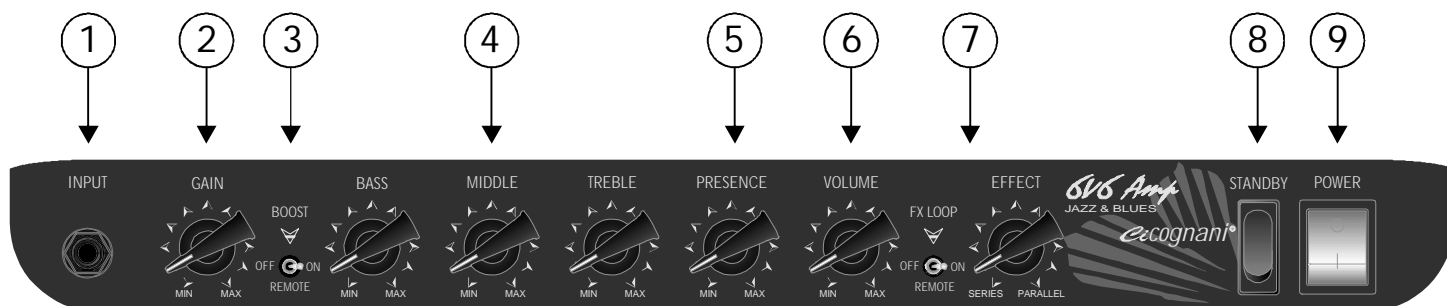
*Die Röhre 6V6EH ist eine klassische Bündeltetrode mit einem linearen Klang, einem leistungsstarken "niedrigen" Tonbereich, "zurückgesetzten" Mittelfrequenzen und "hellen" Hochtönen, jedoch ohne besondere Spitzen, was für einen reineren Klang sorgt.*

*Die Röhre 12AX7WC ist das neueste Produkt der russischen Produktion; es handelt sich dabei um äußerst robuste und weltweit erprobte Röhren, die nicht oder kaum mikrofonisch, stabil und konstant sind und das Rauschen sehr gering halten.*

*Die Leistungsröhren sind jene, die "arbeiten". Von diesen kommt das Klangvolumen, ihre Abnutzung hängt daher von der Häufigkeit ihrer Benutzung und der verwendeten Lautstärke ab. Oftmals arbeiten sie entgegengesetzt (Konfiguration Push-Pull), um das Signal zu verstärken; während eine Röhre "arbeitet", "erholt" sich die andere und umgekehrt; es ist daher nötig, sie immer paarweise auszutauschen, da anderenfalls das Gleichgewicht des Systems beeinträchtigt werden könnte.*

*Im Vorverstärkungsstadium wird das Signal verstärkt, was entscheidend für die Klangfarbe des Verstärkers ist und einen großen Einfluss auf das Verhältnis Signal/Rauschen hat; in diesem Stadium hat jede Röhre eine präzise Funktion und beeinflusst die Leistung dieser Komponente.*





**1) INPUT\_** Presa jack mono da 6.3mm per collegare la chitarra.

**2) GAIN\_** Questo controllo regola la sensibilità d'ingresso e quindi anche il livello di saturazione e la distorsione.

**3) BOOST\_** Interruttore che consente un aumento di livello del volume e del gain; nella posizione Remote è attivabile tramite Footswitch

**4) BASS/MIDDLE/TREBLE\_** Regolazioni per l'esaltazione o l'attenuazione delle frequenze basse, medie e acute.

**5) PRESENCE\_** Questo controllo aggiunge ulteriore brillantezza al suono.

**6) VOLUME\_** Controllo di livello dell'amplificatore; accertarsi, prima di accendere l'ampli, che la manopola sia posizionata nella posizione "min".

**7) FX LOOP / EFFECT\_** Sezione per gli effetti da utilizzare sia in serie che in parallelo (vedi descrizione pagg11/12) ; attivabile tramite lo switch a tre posizioni: OFF-ON-REMOTE.

**8) STANDBY\_** Consente di togliere l'alta tensione alle valvole con l'ampli acceso ma non utilizzato.

**9) POWER\_** Interruttore di accensione del sistema

**1) INPUT\_** Mono jack socket by 6.3mm to connect the guitar.

**2) GAIN\_** This control adjusts the input sensitivity and therefore also the saturation and distortion level

**3) BOOST\_** Switch allowing a volume and gain level increase, on the Remote position the Footswitch can enable it

**4) BASS/MIDDLE/TREBLE\_** Adjustments to enhance or attenuate the low, medium and treble frequencies.

**5) PRESENCE\_** This control adds additional brightness to the sound.

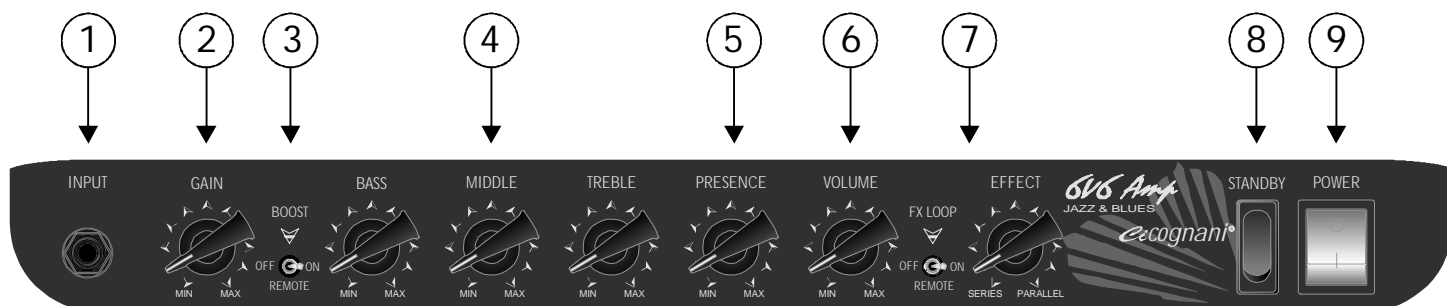
**6) VOLUME\_** Amplifier level control; before turning-on the amp be sure that the knob is positioned in the "min" position.

**7) FX LOOP / EFFECT\_** Section for the effects to use both in series and in parallel (see description pages 11/12), operated by the three position switch. OFF-ON-REMOTE.

**8) STANDBY\_** It allows to remove high voltage to the valves with the amp on but not utilized.

**9) POWER\_** System turn-on switch





**1) INPUT\_** Prise Jack simple de 6.3 mm servant à brancher la guitare.

**2) GAIN\_** Cette commande permet de régler la sensibilité en entrée et, par conséquent, le niveau de saturation et la distorsion.

**3) BOOST\_** Interrupteur qui permet d'augmenter le niveau du volume et le gain ; en position Remote, il peut être activé par l'intermédiaire du Footswitch

**4) BASS/MIDDLE/TREBLE\_** Réglages pour mettre en évidence ou diminuer les fréquences basses, moyennes et aiguës.

**5) PRESENCE\_** Cette commande permet de rendre le son plus brillant.

**6) VOLUME\_** Commande du niveau de l'amplificateur ; avant d'allumer l'ampli, vérifier que la poignée ait été placée sur la position « min ».

**7) FX LOOP / EFFECT\_** Section pour les effets pouvant être utilisés en série ou en parallèle (voir description p. 11/12) ; peut être activée par l'intermédiaire de l'interrupteur à trois positions : OFF-ON-REMOTE.

**8) STANDBY\_** Permet d'éliminer la haute tension arrivant aux lampes, et ce, même lorsque l'amplificateur est allumé mais non utilisé.

**9) POWER\_** Interrupteur de mise en route du système.

**1) INPUT\_** 6,3 mm Mono-Anschluss für die Gitarre.

**2) GAIN\_** Dieses Steuerelement regelt die Eingangssensibilität und somit auch den Sättigungspegel und die Distorsion.

**3) BOOST\_** Dieser Schalter ermöglicht eine Erhöhung der Lautstärke und des Gains; in der Position Remote ist er über Footswitch aktivierbar.

**4) BASS/MIDDLE/TREBLE\_** Einstellungen für die Betonung oder das Hervorheben von niedrigen, mittleren und hohen Frequenzen.

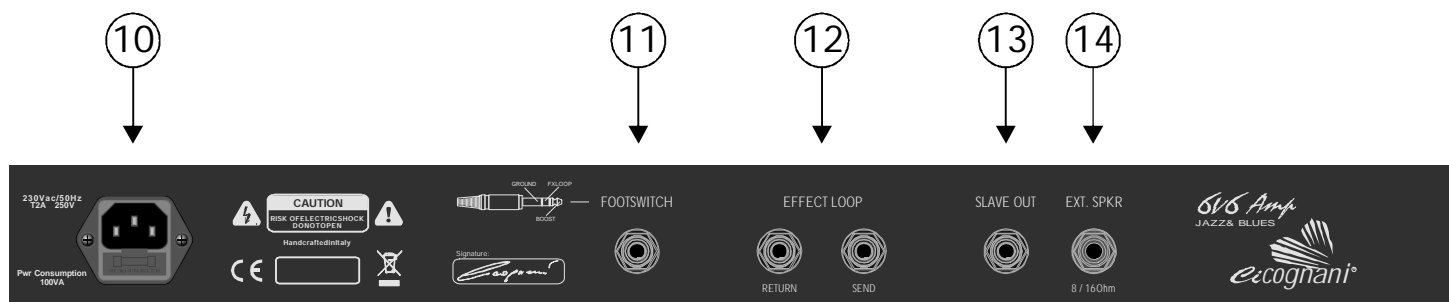
**5) PRESENCE\_** Diese Steuereinheit verleiht dem Klang zusätzlichen Glanz.

**6) VOLUME\_** Steuerung des Verstärkerpegels; Vergewissern Sie sich, dass sich der Drehknopf in der Position "min" befindet, bevor Sie den Verstärker einschalten.

**7) FX LOOP / EFFECT\_** Abschnitt für verfügbare Effekte, sowohl seriell als auch parallel (siehe Beschreibung auf den Seiten 11/12); aktivierbar über einen Drei-Positionen-Schalter: OFF-ON-REMOTE.

**8) STANDBY\_** Ermöglicht das Entfernen der hohen Spannung an den Röhren, wenn der Verstärker eingeschaltet ist, aber nicht verwendet wird.

**9) POWER\_** Schaltet das System ein



**10) ALIMENTAZIONE\_** Presa per il collegamento alla rete elettrica: 230Vac-50Hz; la presa è dotata di alloggiamento per il fusibile di protezione del circuito di alimentazione. L'apertura del coperchietto è a scatto; in caso di rottura del fusibile quest'ultimo va sostituito solo da fusibili con equivalenti caratteristiche: T2A-250V

**11) FOOTSWITCH\_** Collegare a questa presa jack un interruttore a pedale

**12) EFFECT LOOP\_ SEND:** manda il segnale originale all'ingresso di un processore di segnale esterno; RETURN: riceve il segnale trasformato dall'uscita del processore esterno (vedi descrizione pagina 11/12)

**13) SLAVE OUT\_** Uscita linea per collegare amplificatori aggiuntivi, accordatori, ecc..

**14) EXT. SPEAKER\_** Collegare a questa uscita una qualsiasi cassa con impedenza a 8 / 16 Ohm

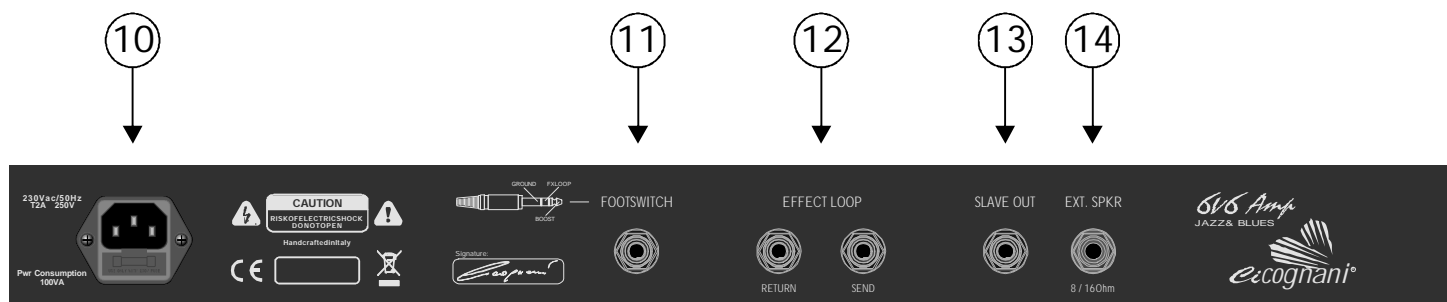
**10) POWER SUPPLY\_** Socket for connection to the electric network: 230Vac-50Hz; the socket is equipped of a housing for the power supply circuit protection fuse. The cover is at release opening. In case of fuse breakage, this latter must be replaced only by fuses with the same features. T2A-250V

**11) FOOTSWITCH\_** Connect to this jack socket a pedal switch

**12) EFFECT LOOP\_ SEND:** sends the original signal at the processor input of external signal; RETURN receives the signal transformed by the external processor output (see description pages 11/12)

**13) SLAVE OUT\_** Output line to connect additional amplifiers, tuners, etc.

**14) EXT. SPEAKER\_** Connect to this output any speaker with impedance of 8 / 16 Ohm



**10) ALIMENTATION\_** Prise de branchement au courant électrique : 230Vca-50Hz; la prise est équipée d'un emplacement pour le fusible de protection du circuit d'alimentation. L'ouverture du couvercle est à déclic ; tout fusible ayant sauté doit être remplacé par un autre ayant les mêmes caractéristiques techniques : T2A-250V

**11) FOTSWITCH\_** Brancher un interrupteur à pédale à cette prise Jack.

**12) EFFECT LOOP\_SEND** : envoie le signal d'origine à l'entrée d'un processeur de signal externe ; RETURN : reçoit le signal, qui a été transformé, de la sortie du processeur externe (voir description p. 11/12)

**13) SLAVE OUT\_** Sortie de la ligne servant à brancher des amplificateurs supplémentaires, accordeurs, etc..

**10) STROMVERSORGUNG\_** Steckdose für den Anschluss an das Stromnetz: 230Vac-50Hz; der Anschluss verfügt über ein Gehäuse für die Sicherung des Versorgungsstromkreises. Das Gehäuse verfügt über ein Schnappschloss; falls die Sicherung kaputt ist, darf diese nur von Sicherungen mit äquivalenten Eigenschaften ersetzt werden: T2A-250V

**11) FOOTSWITCH\_** Schließen Sie an diesen Anschluss einen Pedalschalter an

**12) EFFECT LOOP\_SEND**: sendet das Originalsignal zum Eingang eines externen Signalprozessors; RETURN: empfängt das umgewandelte Signal vom Ausgang des externen Prozessors (siehe Beschreibung auf den Seiten 11/12)

**13) SLAVE OUT\_** Ausgang für den Anschluss zusätzlicher Verstärker, Stimmer, usw.

**14) EXT. SPEAKER\_** An diesem Ausgang kann jede Box mit einer Impedanz von 8/16 Ohm angeschlossen werden.

**SEND/RETURN**

Alcuni preamplificatori offrono la possibilità di collegare processori esterni in serie, altri in parallelo, altri in entrambi i modi. In serie significa "uno dopo l'altro": il segnale esce dal Pre ed entra nell'effetto, viene totalmente processato, esce e va nel finale. In parallelo significa "uno accanto all'altro": il segnale viene sdoppiato, una parte va diritta al finale e l'altra all'unità effettistica, prima di arrivare al finale.

**Il BUFFER a fet è una novità tecnica introdotta sul loop effetti che permette di poter sfruttare oltre ai noti effetti digitali (bassa/media impedenza), anche effetti a pedale (alta impedenza) fino ad oggi utilizzati in linea chitarra-ampli (pre-pre amp).**

**Parallelo:** il Send/Return parallelo divide in due il segnale del pre-amp, trattiene quello diretto all'amplificatore e attraverso il Send ne invia uno "parallelo" al processore esterno. Questo, dopo averlo elaborato, lo rispedisce nel Return dove viene mixato da un apposito controllo (mix, effect, ecc.) con quello originale. Importante: è necessario far ritornare nel preamplificatore il solo segnale effettato. Sul processore esterno azzeriamo il segnale diretto (Dry) e portiamo al massimo il valore di effetto (il bilanciamento deve avvenire all'interno del preamplificatore, solitamente tramite un potenziometro). Qui è già presente un segnale Dry ed è inutile farne arrivare un altro. Consigliato per Delay, Riverberi, Chorus, Flanger, Pitch Transposer...

**Serie:** il Send/Return in serie invia l'intero segnale del preamplificatore al processore esterno. Da qui, dopo essere stato integralmente processato, rientra. A differenza del sistema parallelo, il bilanciamento Dry/Effect avviene nel processore esterno. È lì che si decide la porzione di suono originale da processare. Consigliato per distorsori, compressor, limiter, equalizzatori grafici e parametrici, ecc.

Il mix dell'effetto avviene tramite il comando EFFECT (7).

**SEND/RETURN**

*Some preamplifiers offer the possibility to connect external processors in series, others in parallel or others on both ways. In series means "one after another". the signal outgoes from the Pre and enters in the effect, it is totally processed, outgoes and enters to the final. In parallel means "one aside another". the signal is split, a part goes straight to the final and the other goes to the effects unit, before arriving to the final.*

**The fet BUFFER is a technical innovation introduced on the effects loop that allows to exploit beside the known digital effects (low/medium impedance), also pedal effects (high impedance) up to today used in guitar-amp line (pre-pre amp).**

**Parallel:** the Send/Return parallel splits the pre-amp signal in two, it withholds the one directed to the amplifier and through the Send sends a "parallel" one to the external processor. This, after having elaborated it, sends it back to the Return where it is mixed by a proper control (mix, effect, etc) to the original one. Important: it is necessary to let only the effected signal return to the preamplifier. On the external processor we rest the direct (Dry) signal and take the effect volume to the max (the unbalancing should occur inside the preamplifier, usually by a potentiometer). A Dry signal is already present and it is useless to make another arrive. Recommended for Delay, Riverberi, Chorus, Flanger, Pitch Transposer...

**Series:** the Send/Return in series sends the whole preamplifier signal to the external processor. From here, after having been totally processed, re-enters. Differently than the parallel system, the Dry/Effect balancing is made in the external processor. There the portion of original sound to process is decided. Suggested for distortions, compressors, limiters, graphical and parametric equalizers, etc.

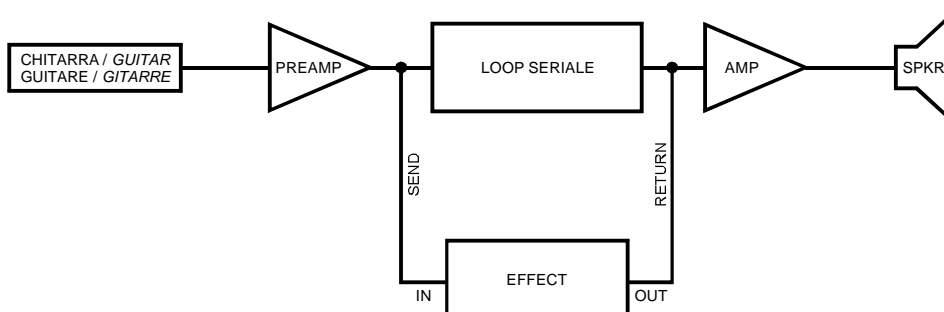
The mix of the effect occurs by the EFFECT (7) control.

LOOP SERIALE\_ consigliato per effetti di modulazione

LOOP EN SÉRIE\_ recommandé pour des effets avec modulation

SERIAL LOOP\_ suggested for modulation effects

SERIAL-LOOP\_ empfohlen für Modulationseffekte



**SEND/RETURN**

Certains amplificateurs offrent la possibilité de brancher des processeurs externes en série, d'autres en parallèle, ou encore des deux manières. Brancher en série signifie « l'un après l'autre » : le signal sort du préamplificateur et entre dans l'effet, il est transformé, sort et se dirige vers le final. Brancher en parallèle signifie « l'un à côté de l'autre » : le signal est dédoublé, une partie va directement au final et l'autre va à l'unité des effets, avant d'aller également au final.

**Le BUFFER à FET est une nouveauté technique qui a été introduite sur le loop effets et qui permet d'exploiter non seulement les fameux effets numériques (de basse et moyenne impédance) mais aussi les effets à pédale (haute impédance), autrement dit les effets qui ont été utilisés jusqu'à maintenant dans la combinaison guitare-ampli (pré-pré ampli).**

**En parallèle :** le Send/Return parallèle divise le signal du préamplificateur en deux, il conserve celui allant à l'amplificateur et, à travers le Send, il envoie un signal de type parallèle au processeur externe. Après élaboration, il le renvoie au Return où il sera remixé, par l'intermédiaire de la commande adéquate (mix, effect, etc...), avec celui d'origine. Important : il est nécessaire de renvoyer au préamplificateur seulement le signal ayant subi l'effet. Sur le processeur externe, remettre à zéro le signal direct (Dry) et paramétrer la valeur de l'effet sur le maxi (le balancement doit avoir lieu à l'intérieur du préamplificateur, et ce, normalement, par l'intermédiaire d'un potentiomètre). Un signal Dry étant déjà présent, il est inutile d'en faire arriver un autre. Il est recommandé pour les delays, les réverbérations, les flangers, les Pitch Transposers...

**En série :** le Send/Return en série envoie le signal du préamplificateur dans son entier au processeur externe. Une fois complètement élaboré, il revient. À la différence du système parallèle, le balancement Dry/Effect a lieu dans le processeur externe. C'est ici qu'il faudra décider quelle part du son d'origine devra être élaborée. Recommandé pour les dispositifs de distorsion, les compresseurs, les limiteurs, les équilibreurs graphiques et paramétriques, etc...

La commande EFFECT (7) permet de réaliser le mixage de l'effet.

**SEND/RETURN**

*Einige Vorverstärker bieten die Möglichkeit, externe Prozessoren entweder seriell, parallel oder auf beide Weisen anzuschließen. Seriell bedeutet "eines nach dem anderen": Das Signal kommt aus dem Vorverstärker und gelangt in das Effektgerät, wo es vollständig verarbeitet und an den Endverstärker abgegeben wird. Parallel bedeutet "eines neben dem anderen": Das Signal wird geteilt; ein Teil gelangt direkt in den Endverstärker, der andere zunächst in das Effektgerät und anschließend ebenfalls in den Endverstärker.*

**Der BUFFER mit FET ist eine technische Neuheit, die bei Loop-Effekten angewandt wird und zusätzlich zu den bekannten digitalen Effekten (niedrige/mittlere Impedanz) auch Pedaleffekte (hohe Impedanz) ermöglicht, welche bis heute in den Leitungen zwischen Gitarre und Verstärker verwendet werden (Vorvorverstärker).**

**Parallel:** das parallele Send/Return teilt das Signal des Vorverstärkers in zwei Teile auf, hält jenes an den Verstärker gesendete zurück und sendet über das Send ein "paralleles" Signal an den externen Prozessor. Dieser sendet es nach der Bearbeitung zurück in das Return, wo es von einer entsprechenden Steuerung (Mix, Effekt, usw.) mit dem Originalsignal gemixt wird. Wichtig: Es ist nötig, nur das Effektsignal in den Vorverstärker zurücklaufen zu lassen. Auf dem externen Prozessor muss das direkte Signal (Dry) auf Null und der Effekt auf den höchsten Wert gestellt werden (die Balance muss im Inneren des Vorverstärkers und ausschließlich über ein Potenziometer erfolgen). Hier ist bereits ein Dry-Signal enthalten, es ist daher nicht nötig, ein weiteres hinzuzufügen. Empfohlen für Delay, Reverb, Chorus, Flanger, Pitch Transposer...

**Seriell:** das serielle Send/Return sendet das gesamte Signal des Vorverstärkers an den externen Prozessor. Von dort läuft das Signal nach der Bearbeitung wieder zurück. Im Unterschied zum Parallelsystem erfolgt die Dry/Effekt-Balance im externen Prozessor. Dort wird auch der Anteil des zu bearbeitenden Originalklangs festgelegt. Empfohlen für Verzerrer, Kompressoren, Limiter, grafische und parametrische Equalizer, usw.

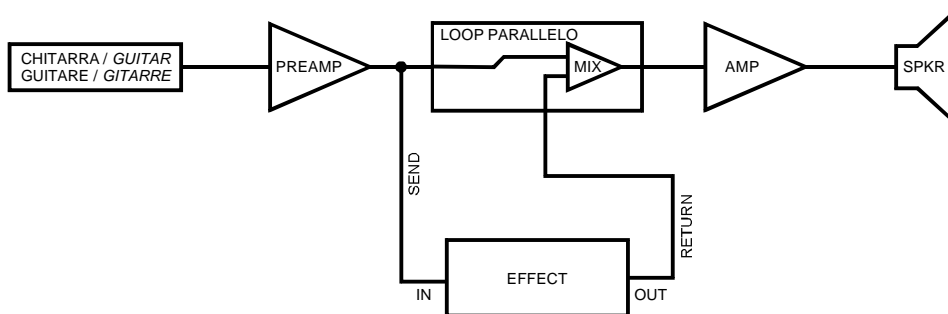
Der Mix des Effekts erfolgt über den Befehl EFFECT (7).

**LOOP PARALLELO \_** per ottenere una buona qualità del suono eliminare la diretta (dry) dall'effetto e adeguare il livello di "input" a -10dB

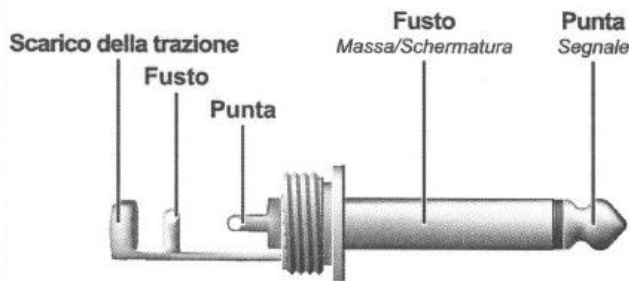
**PARALLEL LOOP \_** to achieve a good sound quality eliminate direct (dry) from the effect and adapt the input level to -10dB.

**LOOP PARALLÈLE \_** pour obtenir une bonne qualité de son, éliminer la directe (dry) de l'effet et placer la niveau de l'input sur -10dB.

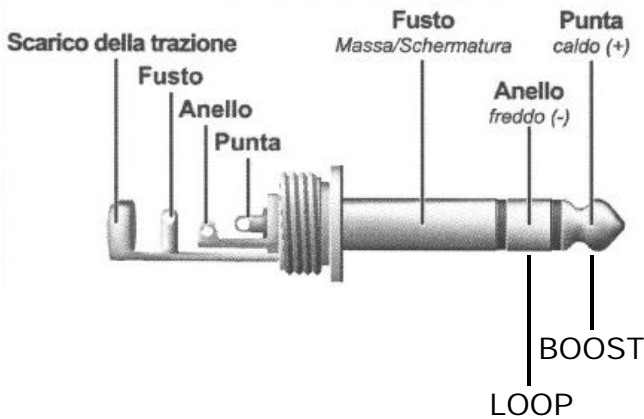
**PARALLEL-LOOP \_** Um eine gute Klangqualität zu erreichen, beseitigen Sie das Dry vom Effekt und stellen Sie den Eingangspegel auf -10dB.



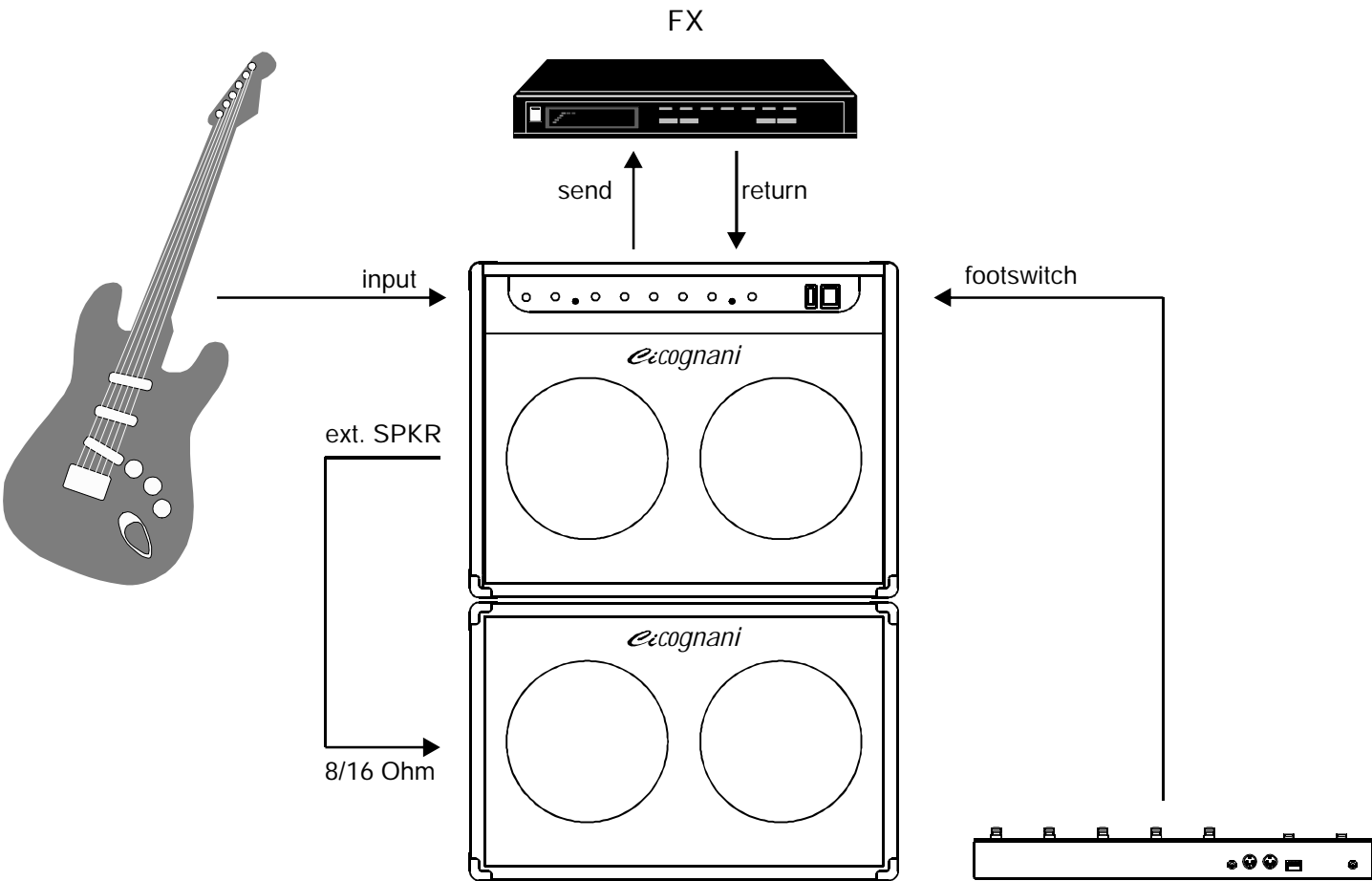
Presajack mono 6,3mm



Presajack stereo 6,3mm

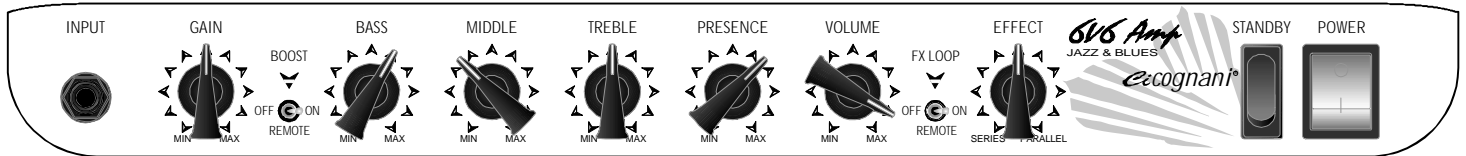


SET UP STANDARD



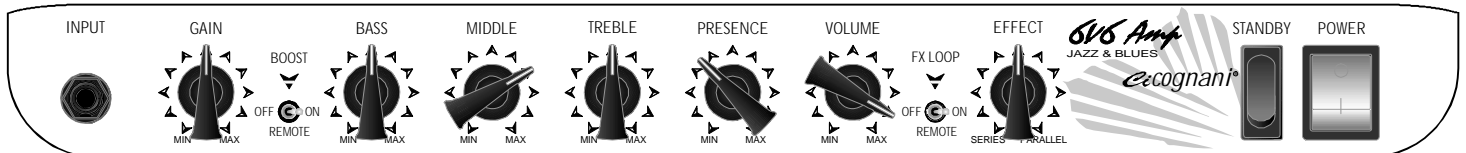
## CLEAN SETTING

### ACOUSTIC SOUND



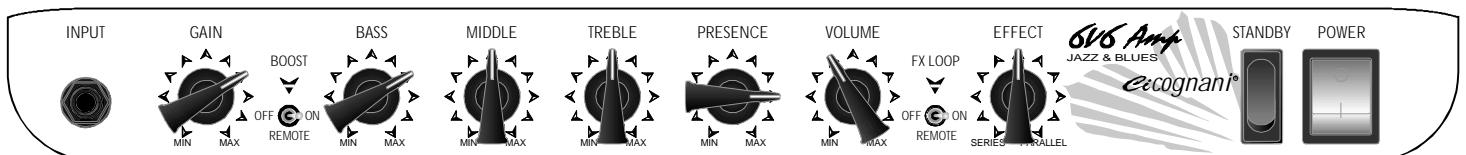
*Il GAIN diventa il tuo volume!!!  
GAIN becomes your volume!!!  
Le GAIN devient votre volume!!!  
Das GAIN wird zu Ihrer Lautstärke!!!*

### FUNKY SOUND

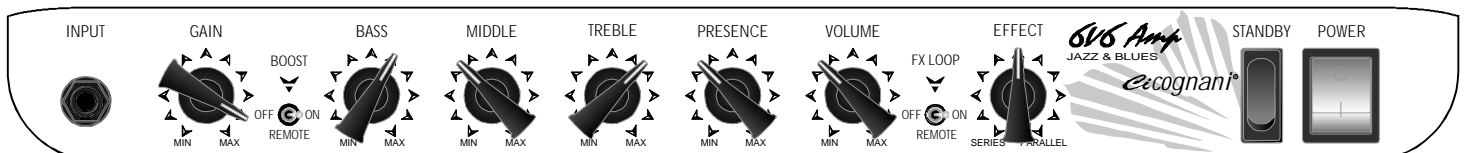


*Il GAIN diventa il tuo volume!!!  
GAIN becomes your volume!!!  
Le GAIN devient votre volume!!!  
Das GAIN wird zu Ihrer Lautstärke!!!*

### BLUES & JAZZ SOUND



### ROCK BLUES SOUND





code 27619.00



La **FBT ELETTRONICA SpA** si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche ed estetiche dei prodotti in qualsiasi momento e senza preavviso. Questo prodotto osserva i requisiti delle Direttive Europee 89/336EEC

***FBT ELETTRONICA SpA** reserves the right to change the technical and visual features of the products in any moment without notice. This product is pursuant to European Directives 89/336EEC*

**FBT Elettronica S.P.A.** se réserve le droit de pouvoir modifier les caractéristiques techniques et l'aspect extérieur des produits, à tout moment et sans préavis. Ce produit est conforme aux directives européennes 89/336EEC.

*Die **FBT ELETTRONICA SpA** behält sich das Recht vor, technische und gestalterische Einzelheiten der Produkte jederzeit und ohne Ankündigung zu ändern. Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der Europäischen Richtlinie 89/336EEC.*